

Учреждение образования
«Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина»

**СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКИ:
СИСТЕМНО-ОПИСАТЕЛЬНЫЙ
И СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ
АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ**

Сборник научных трудов
IX Международной научной конференции

Брест, 22–23 ноября 2019 года

В двух частях

Часть 1

Брест
БрГУ имени А. С. Пушкина
2020

УДК 811.16(082)
ББК 80я43
С 47

*Рекомендовано редакционно-издательским советом Учреждения образования
«Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина»*

Редакционная коллегия:
О. Б. Переход, О. А. Фелькина

Под общей редакцией
заведующего кафедрой общего и русского языкознания
кандидата филологических наук, доцента **О. Б. Переход**

Рецензенты:

заведующий кафедрой белорусского и русского языков
УО «Брестский государственный технический университет»,
кандидат филологических наук, доцент **Н. Н. Борсук**

декан филологического факультета
УО «Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина»,
кандидат филологических наук, доцент **Т. В. Сенькевич**

С 47 **Славянские языки: системно-описательный и социокультурный аспекты исследования** : сб. науч. тр. IX Междунар. науч. конф., Брест, 22–23 нояб. 2019 г. : в 2 ч. / Брест. гос. ун-т им. А. С. Пушкина ; редкол.: О. Б. Переход, О. А. Фелькина ; под общ. ред. О. Б. Переход. – Брест : БрГУ, 2020. – Ч. 1. – 202 с.

ISBN 978-985-22-0117-9 (ч. 1).

ISBN 978-985-22-0116-2.

В сборник вошли материалы докладов IX Международной научной конференции (22–23 ноября 2019 г.), посвященной изучению славянских языков в синхроническом, диахроническом, сопоставительном и социокультурном аспектах. Статьи представлены на русском, белорусском, украинском языках.

Адресуется широкому кругу славистов – научным работникам, преподавателям, аспирантам, учителям, студентам филологических специальностей.

УДК 811.16(082)
ББК 80я43

ISBN 978-985-22-0117-9 (ч. 1)
ISBN 978-985-22-0116-2

© УО «Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина», 2020

бытовой техники «Технобытсервис», ремонт аудио- и видеотехники «ООО “БелСервисПлюс”»).

Довольно обширную группу формируют многословные РИ, образованные лексико-синтаксическим способом на базе свободных сочетаний слов (*парикмахерская «Посольство красоты, салон красоты «Полюби себя», свадебный салон «Моя Мадонна»*).

Подводя итог, отметим, что наибольшим прагматическим потенциалом обладают РИ, построенные с учетом идентифицирующего и условно-символического принципов: семантика подобных онимов прямо или косвенно указывает на именуемый объект. Кроме того, РИ могут быть образованы с использованием тропов, что создает дополнительную экспрессивность, формирует позитивный, привлекательный, запоминающийся рекламный образ. Эргонимикон Брестчины также демонстрируют многообразие способов номинации (лексико-семантические, словообразовательные, лексико-синтаксический) объектов бытового обслуживания.

Список использованной литературы

1. Положение о государственном информационном ресурсе «Реестр бытовых услуг Республики Беларусь» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://city-brest.gov.by/wp-content/uploads/2016/09/b8c40b025cc0031ce6a5aa81b9817a4f.pdf>. – Дата доступа: 10.08.2019.

2. Крюкова, И. В. Рекламное имя: от изобретения до прецедентности : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.19 / И. В. Крюкова ; Волгоград. гос. пед. ун-т. – Волгоград, 2004. – 360 л.

3. Грищева, Е. С. Принципы номинации и способы образования рекламных имен объектов города Абакана [Электронный ресурс] / Е. С. Грищева, Г. А. Хрестолобова // Медиаскоп. – 2018. – Вып. 1. – Режим доступа: <http://www.mediascope.ru/2423>. – Дата доступа: 20.10.2019.

Я. С. Ладутько (г. Брест, Республика Беларусь)

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ В ИМЕНАХ СОБСТВЕННЫХ АГРОУСАДЕБ БРЕСТЧИНЫ

Имена собственные формируют уникальную номинативную подсистему. Они, как отмечает В. И. Супрун, обеспечивают в речевой деятельности знакообозначение важнейших координат речевой ситуации (субъект, объект, место действия и т. д.); обладают высоким коммуникативно-прагматическим потенциалом; несут на себе основную нагрузку при реализации социокультурной функции языка, поскольку в них проявляется национально-языковая специфика любого этнолингвосообщества [1, с. 1].

Наша работа посвящена одной «молодой» в ономастическом пространстве Беларуси, но продуктивной группе онимов – именам собственным агроусадеб Брестчины. Подобные номинации можно обозначить тер-

мином *эргоним* ‘имя делового объединения людей’ или *эрговиконим* ‘имя собственное сельского коммерческого предприятия’ [2, с. 145]. Путем выборки из интернет-источников нами зафиксировано 328 таких онимов. Многие из них (более 100) в имплицитной/эксплицитной форме содержат национально-культурный компонент.

Под **национально-культурным компонентом** семантики языковой единицы понимается микрокомпонент ее значения, отражающий совокупность и динамику национально-специфичных знаний, представлений, коннотаций и ассоциаций, которые связаны с исходным референтом, и воплощающий особенные черты материальной и духовной культуры конкретной лингвокультурной общности [3, с. 175]. В научной литературе отражены разные трактовки понятия «национально-культурный компонент»; для обозначения сходных явлений используют целый ряд терминов: «культурный / культурно-исторический / национально-маркированный / национально-культурный компонент», «культурная / национально-культурная / культурно-историческая коннотация», «лингвокультурема». Однако исследователи сходятся в том, что культурно значимая информация «вплетается» в план содержания языковых единиц [4, с. 233] и является неотъемлемой частью их смысловой структуры.

Нами отмечены следующие способы подачи национально-культурной информации в эрговиконимах:

1) использование для номинации агроусадеб средств белорусского языка: «*Гасцінны двор*», «*Успаміны Бацькаўшчыны*», «*Хутарок Ярынка*», «*Зянькоўскія прыгоды*», «*Сядзіба ў соснах*», «*Ялінка*» и др. Учитывая двуязычный характер лингвокультуры Беларуси, неоднозначную языковую ситуацию (с явным доминированием во многих сферах русского языка), как положительную тенденцию отметим внимание создателей рекламных имен, в т. ч. анализируемых, к языку титульной нации;

2) обращение к национально-культурной символической: «*Бусянка*» (бел. ‘дом аиста’; на сайте агроусадыбы читаем: «Каждому, кто хоть раз побывает у нас, захочется вернуться в усадьбу еще и еще, так же, как *аист* всегда возвращается в свое гнездо, где бы он ни был» [5]); «*Богач*» (оним ассоциируется с белорусским праздником сбора урожая и является символом богатства, достатка), «*Палесскія скарбы*» (*скарб* ‘каштоўная рэч, схаваная ў тайніку’), «*Млынок*» (*млын* связан со множеством поверий о нечистой силе, особенно о Водяном) и др.;

3) апеллирование к реалиям духовной культуры: «*Купалинка*» (*Купалинка* была дочерью Купалы, языческой богиней любви; большинству представителей лингвокультуры Беларуси хорошо известна одноименная песня; а на сайте агроусадыбы утверждается, что «“Купалинка” – кусочек сказки в вашем отдыхе»); «*Родны кут*» (оним возвращает нас

к отрывку «*Мой родны кут...*» из поэмы Якуба Коласа «Новая зямля»); «*Паўлінка*» (беларусский вариант имени *Павлина* ассоциируется с известной пьесой Янки Купалы) и др.;

4) отсылка к ономастическим (антропонимическим, топонимическим и т. д.) реалиям региона, Беларуси: «*У Алеся*», «*На Палессі ў Васіля*», «*Василёк*» (последняя номинация демонстрирует связь не только с белорусским именем *Василь*, но и с названием цветка, ставшего символом нашей родины и «чистой красоты» – возвел его в этот ранг М. Богданович в стихотворении «Слуцкія ткачыхі» [6]); «*Брестская*», «*Заказанка*», «*Рынькаўка*» (имена восходят к названиям населенных пунктов, в/рядом/ с которыми расположены агроусадьбы).

Беларусь не случайно называют «синеокой». На берегах живописных водных объектов находятся многие туристско-рекреационные объекты, а их названия мотивируются гидронимами: «*У реки Льва*», «*У Припяти*», «*Лесная*», «*Возле Щары*» (от названий рек), «*Любань*» (от номинации озера) и др. К данной подгруппе отнесли и эрговиконимы, которые требуют от адресата номинации более глубоких фоновых знаний: «*Forest River*» (англ. имя переводится как ‘лесная река’, а сама усадьба имеет выход к р. *Лесная*); «*Река Богов*» (индоевропейцы, впервые попавшие на берега этой реки, восхитились ей и назвали *Асальдой* – рекой *асов*, т. е. богов; у славян оним трансформировался в *Ясельда* [7]).

Целая группа номинаций агроусадоб связана с *Беловежской пущей* – одной из важнейших достопримечательностей не только Брестчины, но и Беларуси: «*В Беловежской пуще*», «*Пущанский уголок*», «*Пущанская*», «*Пущанка*», «*Беловежская гостевая*», «*Пуща*» и др.

Часть Брестской области относится к *Полесью* – самобытному региону, краю фантастических безбрежных болот, древних природных ландшафтов и уникальных заливных дубрав [8]. К этой территории отсылают и следующие названия агроусадоб: «*На просторах Полесья*», «*Полесская жемчужина*» и др.;

5) обращение к материальным, бытовым реалиям, отражающим, в первую очередь, особенности белорусской сельской жизни, ее историю и современность. Так, в эрговиконимах представлена информация о различных типах жилища, поселения на наших землях: «*Добра хата*», «*Крайняя хата*» (‘жилое помещение с печью у белорусов’); «*На краю сяла*» (‘древнейший и наиболее распространенный в историческое время тип поселения’) «*Фальварак ля возера*», «*Хуторок*», «*Гасцінны двор*», «*Завышанскі маёнтак*», «*Беларускі падворак*», «*Старый хутор*», «*Заезд Зубачи*» и др.

Таким образом, эрговиконимы относятся к «культуроносным» языковым единицам, представляют разнообразную экстралингвистическую

информацию о человеке, окружающем его мире, истории и культуре народа, духовных и материальных ценностях, способствуют популяризации белорусского языка и национальных традиций. Номинации агроусадеб Брестчины, наряду с другими именами собственными, играют весомую роль в трансляции культуры народа Беларуси, выполняют функцию одного из связующих звеньев между человеком, культурой и обществом, осуществляют объективацию накопленного в ходе исторического развития народа культурного наследия.

Список использованной литературы

1. Супрун, В. И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.01 / В. И. Супрун ; Волгоград. гос. пед. ун-т. – Волгоград, 2000. – 76 с.
2. Разумов, Р. В. Особенности современных российских систем виконимов (на примере Некоузского, Первомайского, Рыбинского, Тутаевского районов Ярославской области) / Р. В. Разумов // Ярослав. пед. вестн. – 2013. – Т. 1 (Гуманитарные науки), № 1. – С. 145–149.
3. Сапожникова, Л. М. Национально-культурный компонент в семантической структуре монореферентных собственных имен (на материале немецкого языка) / Л. М. Сапожникова // Вопр. ономастики. – 2015. – № 1. – С. 175–185.
4. Телия, В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В. Н. Телия. – М. : Яз. рус. культуры, 1996. – 288 с.
5. Агроусадыба «Бусянка» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://usadby.by/agrousadba-buslyanka>. – Дата доступа: 09.11.2019.
6. Рублевская, Л. Что означает каждый цветок / Л. Рублевская // Совет. Белоруссия. – 2014. – 27 сент. – С. 5.
7. Хвагина, Т. А. Долиной реки богов [Электронный ресурс] / Т. А. Хвагина // Родны кут. – 2005. – № 2. – Режим доступа: <http://www.poiskurov.by/cgi-bin/newspaper.cgi?t=text&id=361>. – Дата доступа: 10.11.2019.
8. Варавва, А. От Беловежской пуши до Полесских болот: путеводитель по Брестской области / А. Варавва, Т. Хвагина. – Минск : Рифтур, 2013. – 256 с.

М. Мордань (г. Беласток, Польшча)

АНТРАПАНІМІЯ ВЁСКІ ШАСТАЛЫ НА БЕЛЬШЧЫНЕ Ў ДРУГОЙ ПАЛОВЕ ХVІІІ СТ.

Першыя звесткі пра Шасталы (раней Кошчыно/Косчыно) адносяцца да 1528 г. Гэта была адна з каралеўскіх вёсак Бельскага староства [1, с. 99], перададзеных гораду Бельску. У спісе гарадскіх валок 1580 г. занатавана *Sioło Kosczino* з 29 валокамі зямлі [2, с. 129]. У інспекцыйным дакуменце Бельска і Бельскага староства 1602 г. прысутнічаюць ужо дзве назвы гэтай гарадской (скарбовай) вёскі: *Sioło Kosczino at Szastaly* [3, с. 274–276]. Праверка Бельска і яго скарбовых вёсак адбылася таксама ў 1779 г. У гэты час у Шасталах/Кошчыне быў 41 заселены дом [4].